



行业日语速听速成读本

面试日语

日资企业成功面试方略

邵宝文 编著

〔日〕宫本吉雄 校阅



天津科技翻译出版公司 天津外语音像出版社



行业日语速听速成读本

面试日语

日资企业成功面试方略

郜宝文 编著

〔日〕宫本吉雄 校阅



天津科技翻译出版公司 天津外语音像出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

面试日语 / 邵宝文编著. —天津: 天津科技翻译出版公司, 2008.8
ISBN 978-7-5433-2262-2

I. 面… II. 邵… III. 外资企业—招聘—基本知识—日、
汉 IV. C913.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 015437 号

出 版: 天津科技翻译出版公司

出 版 人: 蔡 颢

地 址: 天津市南开区白堤路 244 号

邮政编码: 300192

电 话: 022-87894896

传 真: 022-87895650

网 址: www.tsttpc.com

印 刷: 天津泰宇印务有限公司

发 行: 全国新华书店

版本记录: 880×1230 32 开本 5.25 印张 100 千字

2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷

定价: 19.80 元

(如发现印装问题, 可与出版社调换)

前 言

编著者旨在向读者提供雅俗共赏且能够体现日本文化韵味的日语。这方面的努力是否成功，有待读者的检阅。

本书特点：

1. 本书内容有具体的针对性，即针对日本人就职面试的具体情况以及我国读者、就职、再就职所面临的问题、表达方式等，主要以日本人就职时的基本姿态（理想、合理、实用、有效等）为核心，为我国读者提供借鉴、参考。

2. 本书由两部分组成：第 1 部分是日资企业面试的基本礼仪、操作规程等，为第 2 部分的展开起到导航性的作用；第 2 部分则是 42 个有针对性、实战性、知识性、合理性的具体问答，几乎囊括了现今日资企业面试涉及到的所有问题。

3. 生词解释重点强调了日语原初的解释，为更好地理解日语原意提供了专业性的保障，而中文解释则力求简明扼要。另外，在日文汉字上加注了假名，从而起到夯实日语学习者日语基础的作用。

4. 本书为读者提供实实在在的面试秘笈，是现有相关中文书籍上难以找到的面试方策。

郜宝文
2008 年 6 月

目 録

第 1 部分

面接合格マニュアル/成功面试指南

面接のポイント	(1)
---------------	-----

面试要领

○ 面接前にやっておくべきこと、その1「自己分析」

面试前的工作之一“自我分析”

1. 面接前にやっておくべきことは	(2)
-------------------------	-----

面试前的工作

2. なぜ転職しようとしたかを振り返る	(3)
---------------------------	-----

考虑为何要调动

3. アピールポイントを整理する	(4)
------------------------	-----

整理好自我主张的要点

4. 将来像を考えておく	(6)
--------------------	-----

考虑好未来的自我形象

○ 面接前にやっておくべきこと、その2「企業研究」

面试前的工作之二“企业研究”

1. 自分が希望する会社の事業内容を把握する……………（7）
把握自己应聘公司的工作内容
2. 求人票に載っている内容の確認をする……………（8）
确认招聘内容
3. その会社の商品に触れておく……………（8）
接触该公司的商品

○ 面接前にやっておくべきこと、その3「書類整備」

面试前的工作之三“整理资料”

1. 履歴書を書くための基本事項……………（9）
书写履历书的基本事项
2. 職務経歴書を作成する前……………（11）
书写职务经历书前
3. 職務経歴書を作成する……………（13）
书写职务经历书
4. 業種、職種別で変わる職務経歴書の書き方……………（13）
不同行业不同工种的职务经历书的书写方式
5. その他……………（14）
其他

● 面接を成功させるために、その1「面接まで」

成功面试之一“面试前”

1. 面接を成功させるには (15)
成功面试
2. 出発前に持ち物と身だしなみをチェック (16)
出发前确认所带物品以及衣着打扮
3. 緊張しすぎないように、心の準備を (19)
内心切勿紧张过度
4. 「30 分前到着、5 分前訪問」を目標に (20)
目标是在规定时间的 30 分钟前抵达，5 分钟前访问
5. 会社に入る前から、面接は始まっている (21)
进入应聘公司前，面试已然开始
6. 担当者の名前をしっかりと把握しておくこと (22)
要记住面试负责人的姓名

● 面接を成功させるために、その2「面接開始」

成功面试之二“面试开始”

1. 正しい挨拶が第一 (23)
正确寒暄
2. 態度・姿勢も大事 (24)
态度、姿态也很重要

3. 視線を効果的に使う (25)
有效地使用视线
4. その場の空気を読み、面接官と波長を合わせる (26)
洞察现场的气氛，确保与面试官的沟通
5. 言葉遣いに気をつける (27)
注意遣辞措意
6. 表情で印象アップ (28)
运用表情增加好印象
7. 会話はキャッチボール (29)
会话相互呼应
8. 質問は最後に (30)
最后提问
9. その他 (31)
其他

● 面接終了後にやるべきこと

面试结束后的工作

1. 面接終了後やることはある (32)
面试结束后的工作
2. 質問内容と答えを記録 (32)
记录下提问的内容和自己的回答
3. 紹介会社や紹介者に連絡 (33)
通知介绍公司、介绍人等

4. 採用担当者にお礼のメッセージをする…………… (33)
要以书面形式向面试官表达感谢之意

第 2 部分

面接問題/面试问题

1. 試用期間中に退職した場合、どう説明すればよいでしょうか？…………… (35)
如何说明试用期内辞职？
2. 面接の希望日は早い方が印象がよいでしょうか？…………… (38)
如何确定面试时间？
3. 面接官に「仕事上の信念」を聞かれたら、どう答えるのがよいでしょうか？…………… (41)
当面试官问及“工作上的信念”时，该如何回答？
4. 入社後、「どんな仕事をしたいですか」と、活躍のイメージを聞かれたら、どう答えるべきでしょうか？…………… (44)
进入公司后，公司方面要了解你的工作想法，当被问及“你想做什么工作”时该如何回答？
5. 有名企業でのキャリアはどうアピールすると効果的ですか？…………… (48)
如何展示在知名企业的经历更有效？
6. 志望以外の部署を提案された時の答え方は？…………… (52)
当公司方提出将分配你到自己志愿以外的部门时，该如何回答？

7. 現在の年収について聞かれたら何と答えればよいで
すか？ (55)
当被问及现在的年收入时，该如何回答好？
8. 不意に出てしまう、落ち着きがないしぐさやクセを止める
には？ (59)
如何杜绝不经意中流露出来的不沉稳的动作表情、毛病等？
9. 「私服で」とある場合、どのような服が好まれますか？ (62)
当企业说“便装即可”时，该选择怎样的服饰为好？
10. 応募先に知人が勤めている場合、言うべきですか？ (65)
招聘企业里有熟人时，是否要说出来？
11. 面接官に好感を持たれる話し方を教えてもらえま
すか？ (68)
说话的方式如何才能让面试官产生好感？
12. 競合他社と比較しても大丈夫ですか？ (71)
可以与同行公司比较吗？
13. 控え室や受付で気を付けることはありますか？ (75)
在等候室、传达室等需注意哪些？
14. 新卒で受けた会社を再び受けても大丈夫ですか？ (78)
毕业时曾接受过该公司的面试，再去行吗？
15. 面接のキャンセルは認められますか？ (81)
取消面试是否能被认可？
16. 社風や職場の雰囲気を知りたい場合はどう聞けばよい
ですか？ (84)

想了解公司风气、职场氛围等情况时，该如何提问？

17. 「入社可能時期は？」と聞かれたら、何と答えるのがよい

でしょうか？ (88)

当被问道“何时能够上班”时，该如何回答好呢？

18. 第一印象をよくするポイントはなんですか？ (91)

如何建立良好的第一印象，其关键是什么。

19. 面接官のポジションによって対策は変わりますか？ (94)

是否根据面试官的地位来改变对策？

20. 「うちは向いていないのでは？」という質問にはどう答

えるべきでしょうか？ (97)

“恐怕你不适合我公司吧？”，对此该如何回答呢？

21. 現在 32 歳ですが、30 代に期待するものは何でしょ

うか？ (100)

我现在 32 岁，请问企业对 30~40 岁的人有何期待？

22. 話の矛盾点を突っ込まれた時、うまく話をそらしてもい

いのでしょうか？ (103)

当被指出自己言谈中的矛盾点时，巧妙规避话题是否可取？

23. 年齢制限を超えて応募してもいいのでしょうか？ (106)

超出年龄限制能否去应聘？

24. 自己PR用の資料を持ち込んでもいいのでしょうか？ ... (109)

能否带进自我展示所用资料呢？

25. 2 回の面接で同じ質問をされた場合、同じ答えでいいの

でしょうか？ (111)

2 次面试遇到同样提问时，可否作同样的回答？

26. 現在 26 歳です。一般的に、中途採用で 20 代にはどんな能力が求められるのでしょうか？…………… (113)
我现在 26 岁了，一般说企业在招聘社会人员时，会要求 20~30 岁的人具备怎样的能力呢？
27. なんとなく就いた前職の志望理由を聞かれた時、どう答えればよいのでしょうか？…………… (116)
当无意间被问及前职志愿理由时，该如何回答呢？
28. 話がつい長くなってしまうんですが、印象は悪いでしょうか？…………… (119)
说话过长是否会造成不好的印象？
29. 休日や残業時間、給料、福利厚生などについて質問しても大丈夫でしょうか？…………… (121)
提问能否涉及休假、加班、工资、福利等？
30. 短所を聞かれたとき、どのように答えればよいのでしょうか？…………… (124)
当被问及自己的短处时，该如何作答？
31. 独立・起業をするつもりなのですが、面接で言わない方がいいのでしょうか？…………… (126)
我打算今后自己开公司，面试时可否言及？
32. いつも志望動機が曖昧です。どうしたらよいのでしょうか？…………… (129)
志愿动机总是不很明确，该如何是好呢？

33. 会話が苦手です。面接では不利ですか？ (131)
不善交谈，对面试不利吧？
34. 面接を受ける時の服装に、NGってあるのでしょうか？ .. (133)
面试时的服装是否有讲究？
35. 他社の進行状況を聞かれたとき、正直に答えてもいい
でしょうか？ (136)
当被问及应聘其他公司的进展状况时，是否需要坦诚回答？
36. 給与の交渉は希望額をいきなり話しても大丈夫で
すか？ (138)
交涉工资时，可否直接说出自己希望的工资额？
37. 「最後に質問は？」に対して、「ありません」と答えて
大丈夫でしょうか？ (140)
当被问及“最后你还有什么问题”的时候，可否回答“没有了”？
38. 転職回数が多く、1社あたりの就職期間も短いのは、
印象が悪いのでしょうか？ (142)
调动次数多，且在同一公司的就职时间短，这样会给自己带来
坏印象吧？
39. 未経験採用に応募したいのですが、気合以外にアピール
できることがありますか？ (144)
我想应聘招无经验者的企业，除热情外，还需展示些什么？
40. 失業期間が長いので不安ですが、面接時にマイナス
ポイントになりますか？ (146)
我担心自己失业的时间较长，是否会不利于面试呢？

41. 人間関係のトラブルを、退職理由として正直に話しても

大丈夫でしょうか？ (148)

能否坦率地说出离职理由是因为人际关系问题？

42. 圧迫面接にはどのように答えればよいでしょうか？ (150)

如何回答压力面试？

第 1 部分

面接合格マニュアル

成功面试指南

面接のポイント

面接は、あなたというビジネスパーソンをアピールする機会であると同時に、それを判断される場です。しかし、初めて会うもの同士、短時間で全てを理解しあうのはなかなか難しいものです。ここでは、自分の魅力を伝え、好印象を与えて面接を締めくくる秘訣をご紹介します。

面试要领

面试是机遇,它为应聘者提供了展示自我作为商务人员的机会,同时,面试是个场,它为招聘方提供了判断应聘者是否适宜的空间。招聘方与应聘者均为初次相遇,双方要想在短时间内达成相互了解则是件非常艰难的事情。在此,编著者要为读者介绍面试致胜的秘诀,即如何展示自己的魅力,如何给对方留下好的印象。

単語/生词

マニュアル (manual) {名詞} 手引き。便覧。取扱説明書。

中文：指南

ポイント (point) {名詞} 要点。

中文：要点

ビジネス (business) {名詞} 事務。実務。実業。商業上の取引。

中文：商务

パーソン (person) {名詞} 人。人間。

中文：人

アピール (appeal) {名詞} ①主張を世論などに呼びかけること。

②心に訴える力。魅力。③運動競技で、審判の判定に異議を申し立てること。

中文：主张，诉求

締め括る (しめくくる) {他動詞 5 段} ①束ねて縛る。②監督する。

③まとまりをつける。結末をつける。

中文：扎紧；管理；总结，结束

秘訣 (ひけつ) {名詞} 事を行うのに最も効果が多くて、しかもめったに他人に知らせない法。おくのて。おくぎ。

中文：秘笈，秘诀

👉 面接前にやっておくべきこと、その1「自己分析」

面试前的工作之一“自我分析”

① ^{めんせつまえ}面接前にやっておくべきことは

^{めんせつまえ}面接前に ^{かなら}必ず ^{じぶん}やっておきたいのが、自分をアピールする ^{うえ}上で欠

かせない「自己分析」と、面接を受ける企業について知っておく「企業研究」です。これらを万全に行っておくことによって、面接の成功度はかなりアップします。そこで、具体的にどのような方法で行うのかをご紹介します。

面试前的工作

面试前必须做的工作是“自我分析”和“企业研究”，前者便于自我展示，后者便于了解应聘的企业。如果将这两项做到了极致，面试的成功度将会大为提高，在此，介绍一些具体的做法。

単語/生词

万全(ばんぜん) {名詞} すべてに完全で少しも手落ちの無いこと。

中文：万全

アップ(up) {名詞} ①上がること。上げること。②仕上げること。

完了すること。③主に球技の試合で、差引き一定数を勝ち越していること。

中文：向上，提高；结束

② なぜ転職しようとしたかを振り返る

今回の転職の目的が何なのかをはっきりさせておくことは最も重要です。転職をすれば現在抱えている問題が解決すると考えてしまいがちですが、その問題が転職でのみ解決されるものなのかと